

Examensnämnden för auktoriserade translatorer

Examen 28.11.2009

Översätts från svenska till andra språk

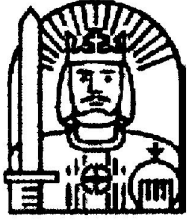
Lag och förvaltning

Översättningsuppgift

Gör en laggill översättning till ditt målspråk av den givna texten

Översätts för den tilltalade i målet.

Obs! Det inramade partiet ska inte översättas och översättningen skall inte bestyrkas..



STOCKHOLMS TINGSRÄTT

Avdelning 4

Enhet 41

DOM

2009-11-16

meddelad i Stockholm

PARTER (Antal tilltalade: 1)

Åklagare

Kammaråklagare Lisa Svensson

Tilltalad

Jonas Virtanen, 8006053002

Fagersjövägen 8

123 58 Farsta

Offentlig försvarare:

Bengt Mattson

Fem Advokater KB

Box 01226

104 22 Stockholm

YRKANDEN M.M.

Åklagaren har yrkat enligt domsbilaga 1.

Jonas Virtanen har erkänt dopningsbrott och ringa vapenbrott och har inte haft någon erinran avseende förverkandeyrkandet avseende narkotika och tårgas. Han har vidgått att han innehaft en yxa men gjort gällande att innehavet varit befogat. Han har bestritt förverkandeyrkandet avseende yxan.

DOMSKÄL

Jonas Virtanens erkännanden av dopningsbrott och ringa vapenbrott vinner stöd av utredningen i övrigt. Åtalet för dopningsbrott och vapenbrott skall därmed bifallas. De förverkandeyrkanden för narkotika och tårgas som är hänförliga till dessa brott skall bifallas.

Vad avser brott mot knivlagen fordras för ansvar att innehavet inte varit befogat. Jonas Virtanen har uppgivit att han arbetar som snickare och att han använder yxan i sitt arbete. Jonas Virtanen har vidare uppgivit att han under en och samma dag förflyttar sig flera gånger med bil samt att han inte har någon plats som utgör bas där han lämnar och hämtar utrustning och verktyg, utan han utgår hemifrån vid dagens början och avslutar sina arbetsdagar med att åka direkt hem. Han har uppgivit att han den aktuella dagen stannade vid gymmet på väg hem för att träna och sedan fortsätta hem. Mot bakgrund av vad Jonas Virtanen uppgivit, och då det förhållandet att han inte åkt direkt till bostaden inte bör föranleda annan bedömning, anser tingsrätten att innehavet av yxan får anses befogat. Åtalet skall därför ogillas i denna del.

Även förverkandeyrkandet vad avser yxan skall vid denna bedömning ogillas. Jonas Virtanen är förutom några trafikförseelser tidigare ostraffad. Påföljden kan därför stanna vid villkorlig dom och samhällstjänst. Antalet timmar samhällstjänst bör bestämmas till 75, motsvarande ett alternativt fängelsestraff om 2 månader.

Eftersom Jonas Virtanen döms för brott med fängelse i straffskalan, skall han betala föreskriven avgift till brottsofferfonden

Jonas Virtanen ska, då hans ekonomiska förhållanden inte hindrar detta, återbetala kostnaden för försvarare till staten.

HUR MAN ÖVERKLAGAR, se domsbilaga 2 (DV400)

Överklagandet skall ställas till Svea hovrätt och vara inkommet senast den 7 december 2009.

Inga Knutsson